

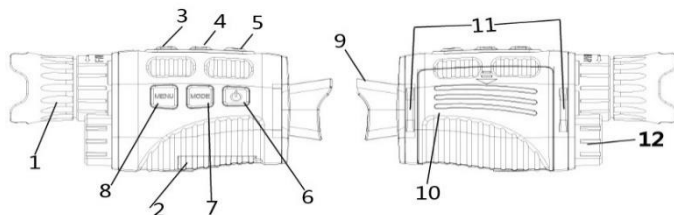
# User Manual



## Table of contents

|                                                             |   |
|-------------------------------------------------------------|---|
| I. Product Overview.....                                    | 1 |
| II. Specification.....                                      | 1 |
| III. Insert or replace batteries.....                       | 2 |
| IV. Insert Micro SD card.....                               | 2 |
| <b>Basic operation</b> .....                                | 3 |
| I. Starting up.....                                         | 3 |
| II. Changing the Modes .....                                | 3 |
| III. Taking pictures .....                                  | 4 |
| IV. Recording Video .....                                   | 4 |
| <b>IR – LED (Night vision function)</b> .....               | 6 |
| I. Settings in Photo and Video Mode.....                    | 6 |
| II. Playback .....                                          | 7 |
| <b>Download files to PC</b> .....                           | 8 |
| I. Connecting the device to a PC through the USB cable..... | 8 |
| <b>Care and maintenance</b> .....                           | 8 |

## I. Product Overview



1. Lens with manual focus

2. USB port/Micro SD card slot Cover

3. IR Up/Zoom in/Up Button

4. IR Down/Zoom out/Down Button

5. Shot Button

6. Power Button

7. Mode Button

8. Menu Button

9. Display Screen

10. Battery Cover

11. Strap Hole

12. Infrared filter cap

## II. Specification

- Photo Resolution: 1M(1280x960)by interpolation / VGA(640x480)
- Video Size: 960P(1280x960@30FPS )by interpolation / VGA(640x480@30FPS)
- Aperture: F 1.2 f=25mm
- Lens Angle: FOV=10°, diameter is 24mm
- Display Screen: Inner screen is 1.5" TFT LCD, Outer screen is 40x30mm with 3X large window magnifier
- Digital Zoom: 4X
- Storage Media: Micro SD card, up to 32GB

- Viewing Distance in all dark: 150-200M
- Viewing Distance in weak light or day time: 3M~infinity
- IR LED: 3W,850nm strong infrared spotlight,7 grades infrared adjustment
- Operation Buttons:6 buttons
- USB Port: Micro USB 2.0
- Power Source: 7.5V, 5xAA
- Operating Temperature: -20°C to +60°C
- Storage Temperature: -30°C to +70°C
- Dimension: approx.149\*63\*49mm
- Net Weight: approx.170g

### **III. Insert or replace batteries**

Remove the battery cover on the right side of the device. Slide it gently down to open the compartment. Insert five AA (1.5V LR6) batteries.

Observing the correct polarity indication. Close the battery compartment with the battery cover.

### **IV. Insert Micro SD card**

Please prepare a Micro SD card (up to 32GB) in advance. Open the card slot cover. Insert the Micro SD card into the slot (2). Make sure the direction is right. Never insert the card forcibly. Format the Micro

SD card, this can improve the battery life and shutter speed. To remove the card from the memory card slot of the device, press the edge of the memory card in gently, the card will pop out. Then remove the card.

## • Basic operation •

### I. Starting up

Keep pressing the power button (6) for 3 seconds to turn on the device.

Keep pressing the power button (6) for 3 seconds again to turn off the device.

### II. Changing The Modes

The night version has 3 different modes: photo mode, video mode and playback mode. Press the mode button (7) to change modes.



Photo Mode

For taking still photos.



Video Mode

For recording video.



Playback Mode

For playing the recorded

### III. Taking pictures

1. Turn on the device, the default is Video mode, press the mode button (7) to switch to photo mode.
2. Zooming:  
Keep pressing the or button (3 / 4) to zoom in or zoom out.  
The value of magnification level appears on the LCD screen.
3. Take a still photo.
  - View your subject via the LCD screen.
  - Press the shot button (5) to take a photo.



### IV. Recording Video

1. Turn on the device, the default is Video mode. If not, press the mode button (7) to switch to video mode.
2. Zooming:

Keep pressing the or button (3 / 4) to zoom in or zoom out the image.

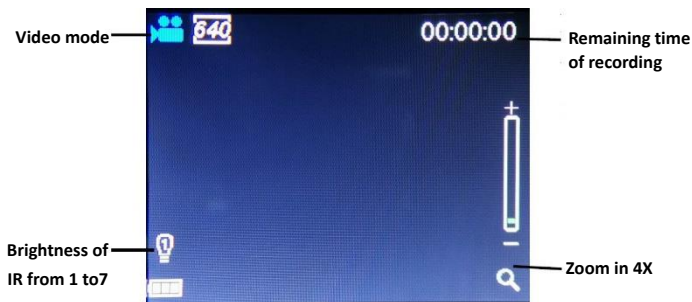
The value of magnification level appears on the LCD screen.

3. Start to record video.

- View your subject via the LCD screen.
- Press the shot button (5) to start to record. The record duration will be shown on the LCD screen.

4. Finish recording.

- Press the shot button again to stop recording.
- The device will stop recording automatically once capacity of the memory card is full.



**Note:** If you are too close or too far from the target, the quality of the photos or videos will not be optimal. Rotate the lens to the left or the right to focus the observation object.

There is no sound in the video files. Because the observation distance is far, the sound cannot be transmitted.

## • IR – LED (Night vision function) •

In photo/video mode, if you have to view the darkness environment, please short press IR UP button to activate the IR LED, the image will change to black and white. The IR LED have seven levels, short press IR UP button to up the level, short press IR DOWN button to down the level.

**Note:** If the battery voltage is not enough, the IR LED level will down automatically. IR level can up to 7 levels when the battery power is full.

If only left half power, the level just can up to 5. If only left 25% power, the level just can up to 3. If the battery power is lower than 25%, IR LED cannot be activated.

## I. Settings in Photo and Video Mode

Press Menu button in photo or video mode, can change the settings.

| Menu                            | Function                                                                                                                                   |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Photo</b>                    | Set the photo resolution.                                                                                                                  |
| <b>Resolution</b>               | Options:[1M 1280x960] / [VGA 640x480]                                                                                                      |
| <b>Video Size</b>               | Set the video resolution.<br>Options:[960 1280x960]/[640 640x480].                                                                         |
| <b>Night vision sensitivity</b> | Choose the night vision sensitivity.<br>Options:[Low]/[Middle]/[High].                                                                     |
| <b>Power Frequency</b>          | Set the light source frequency to match frequency of electricity supply in local region to prevent interference.<br>Options:[50Hz]/[60Hz]. |

|                      |                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Power Save</b>    | Set the time to shut down the device for power saving if the device is idle.<br>Options:[3min]/[5min]/[10min]/[OFF].                                                                              |
| <b>Date&amp;Time</b> | Set the date and time of device.                                                                                                                                                                  |
| <b>Date Stamp</b>    | Add the date stamp on the photo or video files.<br>Options:[Off]/[Date]/[Date&Time].                                                                                                              |
| <b>Language</b>      | Set OSD (on-screen) language. Options:[English]/[Simplified Chinese]/ [TraditionalChinese]/[French]/ [Nederlands] / [Espanol]/[Italiano]/ [Portugues] / [Deutsch]/[Russian]/ [Japanese]/[Korean]. |
| <b>Format</b>        | Format your TF card. Format TF card will delete all files including the protected files. Please copy the important files before confirm. Options:[Yes]/[No].                                      |
| <b>Reset All</b>     | Restore the setup to factory default settings.Options:[Yes]/[No].                                                                                                                                 |
| <b>FW Version</b>    | User can see the firmware version information.                                                                                                                                                    |

## II. Playback

1. Turn on the device, press the Mode button to switch to playback mode.
2. Press Up/Down button to view photos and video files.
3. Playback the video
  - Press the Shot button to start playing the video files.
  - Press the Shot button again to have a pause.
  - Press Menu button to stop the current video playing. Press Menu button in playback mode,the screen will display the playback menu.Press Up/Down button to scan lock or delete. And press Shot button to select one to enter the sub-menu.

## **Playback menu list :**

| <b>Menu</b>   | <b>Function</b>                                                                                                         |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Lock</b>   | Lock or unlock the current one file or all files in memory card.<br>Options:[Lock/Unlock one]/[Lock All]/ [Unlock All]. |
| <b>Delete</b> | Delete the current one file or delete all files in memory card.Options:[One]/[All].                                     |

## **• Download files to PC •**

### **I. Connecting the device to a PC through the USB cable**

1. Turn on the night vision. Connect it to a computer through the supplied USB cable.
2. When connecting to the computer, it will appear "MSDC" on the screen.
3. Open [My Computer] or [Windows Explorer]. A "Removable Disk" appears in the drive list. Double-click the "Removable Disk" icon to view its contents. Files stored on the camera are located in the folder named "DCIM".
4. Copy the photos or files to your computer.

## **• Care and maintenance •**

Clean the device only with a dry or slightly damp, lint-free cloth.

Do not use abrasive cleaners to clean the device. This device is a high-precision optical instrument, so in order to avoid damage, please avoid the following practice:

- Use the device in ultra-high or ultra-low temperature.
- Keep it or use it in moist environment for long.
- Use it in rainfalls or in water.
- Deliver or use it in strongly shocking environment.

**Remove the batteries from the device if it is not used for a longer time.**

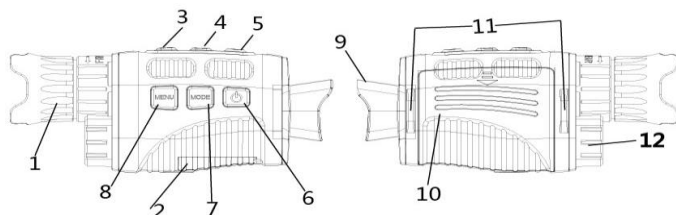
# 取扱説明書



# 目次

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| I. 製品の外観.....                 | 1 |
| II. 製品の規格・仕様.....             | 1 |
| III. 電池の装着と交換.....            | 2 |
| IV. メモリーカードの挿入.....           | 2 |
| <b>基本操作</b> .....             | 3 |
| I. 電源の On/Off .....           | 3 |
| II. モードの切り替え.....             | 3 |
| III. 写真撮影 .....               | 3 |
| IV. ビデオ録画.....                | 4 |
| <b>赤外線撮影（ナイトビジョン）機能</b> ..... | 6 |
| I. フォト/ビデオ モードの設定メニュー .....   | 6 |
| II. 再生モード.....                | 8 |
| <b>パソコンへのファイル転送</b> .....     | 9 |
| <b>保管とメンテナンス</b> .....        | 9 |

# I. 製品の外観



- |                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| 1. レンズ/マニュアルフォーカス          | 7. モードボタン       |
| 2. USB 端子/Micro SD カードスロット | 8. メニューボタン      |
| 3. IR +/ズームイン/上方向ボタン       | 9. ディスプレイ       |
| 4. IR -/ズームアウト/下方向ボタン      | 10. 電池カバー       |
| 5. ショットボタン                 | 11. ストラップホール    |
| 6. 電源ボタン                   | 12. 赤外線ランプのキャップ |

## II. 製品の規格・仕様

- 静止画サイズ: 1M (1280x960) / VGA (640x480)
- ビデオサイズ: 960P (1280x960@30FPS) / VGA (640x480@30FPS)
- 絞り: F1.2 f=25mm
- レンズ: FOV=10°口径 24mm
- ディスプレイ: 内蔵 1.5 インチ TFT LCD、外部スクリーン 40x30mm 拡大率 3 倍
- デジタルズーム: 4 倍

- 記録メディア: Micro SD カード、最大 32GB
- 夜間の撮影距離: 150-200m
- 昼間/弱光下での撮影距離: 3m~無限遠
- 赤外線ランプ: 3W, 850nm 強力集光, 7 段階調節
- 操作ボタン: 6 ボタン
- USB 端子: Micro USB 2.0
- 電源: 7.5V, 単三電池 x 5
- 動作温度: -20℃ to +60℃
- 保管温度: -30℃ to +70℃
- 製品のサイズ: 約 149\*63\*49mm
- 製品の重量: 約 170g

### III. 電池の装着と交換

本機の右側にあるバッテリーカバーをゆっくりと下にスライドさせて開き、単三電池（1.5V LR6）を5本装着します。電池の極性が正しいことを確認してから、カバーを閉じます。

### IV. メモリーカードの挿入

あらかじめ Micro SD カード（最大 32GB）をご用意ください。Micro SD カードスロットのカバーを開いて、Micro SD カードをスロット(2)に挿入します。向きが正しいことを確認し、絶対に無理に挿入しないでください。Micro SD カードをフォーマットしておくと、バッテリーの寿命やシャッタースピードを向上させることができます。Micro SD カードスロットからカードを取

り出すには、Micro SD カードを静かに押し込みます。カードが少し飛び出るのを待って、カードを取り外してください。

## • 基本操作 •

### I. 電源の On/Off

電源ボタン(6)を 3 秒間押し続けて、本機の電源をオンにします。電源ボタン(6)を 3 秒間押し続けて、本機の電源をオフにします。

### II. モードの切り替え

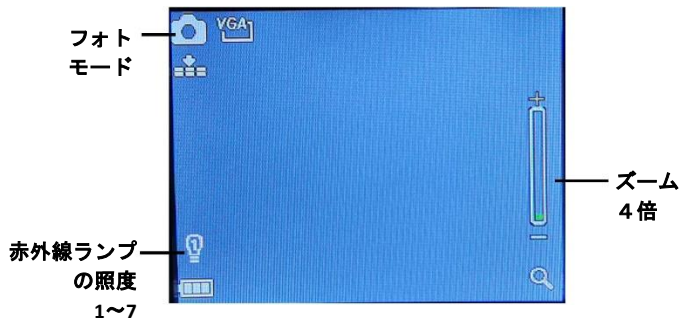
ナイトバージョンは、フォトモード、ビデオモード、再生モードの 3 つのモードを搭載しています。モードボタン(7)を押してモードを変更します。

|                                                                                   |        |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|------------|
|  | フォトモード | 静止画の撮影     |
|  | ビデオモード | ビデオの録画     |
|  | 再生モード  | 静止画/ビデオの再生 |

### III. 写真撮影

1. 本機の電源を On にすると、既定でビデオモードになっています。モードボタン(7)を押して、フォトモードに切り替えます。

2. ズーム：ズームボタン(3/4)を押してズームインまたはズームアウトし、液晶ディスプレイで効果を確認してください。
3. 静止画を撮影します。
  - 液晶ディスプレイで被写体を確認します。
  - ショットボタン(5)を押して静止画を撮影します。



#### IV. ビデオ録画

1. 本機の電源を On にすると、既定でビデオモードになっています。ビデオモードではない場合は、モードボタン(7)を押して、ビデオモードに切り替えます。
2. ズーム：ズームボタン(3/4)を押してズームインまたはズームアウトし、液晶ディスプレイで効果を確認してください。
3. ビデオ録画の開始：
  - 液晶ディスプレイで被写体を確認します。

- ショットボタン(5)を押して、ビデオ録画を開始します。  
録画時間が液晶ディスプレイに表示されます。

#### 4. ビデオ録画の終了：

- ショットボタンを押して、ビデオ録画を終了します。
- メモリーカードの残り容量がなくなると、本機は自動的にビデオ録画を終了します。



**注意：**被写体に近すぎたり、遠すぎたりすると、撮影した静止画やビデオの画質が悪くなります。レンズのマニュアルフォーカスを左右に回転させて被写体にピントを合わせてください。被写体との距離が離れているため、ビデオには音が記録されません。

## ・赤外線撮影（ナイトビジョン）機能・

フォト/ビデオ モードで暗い環境で撮影/録画を行う際に、赤外線ランプをアクティブにする IR ボタンを押すと、モノクロイメージでの撮影/録画が行えます。赤外線ランプ IR の照度には7つのレベルがあり、IR+/IR-ボタンを押して変更できます。

**注意:** 電池の電圧が十分でない場合、赤外線ランプ IR の照度レベルが自動的に下がります。赤外線ランプ IR の照度レベルを最大の 7 にしたい場合は、残り容量が十分にある電池を使用してください。

電池の電圧が半分の場合には照度レベルは 5 まで、電池の電圧が 25%の場合には照度レベルは 3 までしか上げられません。電池の電圧が 25%以下の場合には赤外線ランプ IR をアクティブにすることができません。

## 1. フォト/ビデオ モードの設定メニュー

フォト/ビデオモードでメニューボタンを押すと、設定メニューを表示して設定を変更することができます。

| メニュー   | 機能・設定                                               |
|--------|-----------------------------------------------------|
| 静止画サイズ | 静止画のサイズを設定します。<br>選択肢:[1M 1280x960] / [VGA 640x480] |
| ビデオサイズ | ビデオのサイズを設定します。<br>選択肢:[960 1280x960]/[640 640x480]. |

|                    |                                                                                                                                                         |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ナイトビジョンの感度</b>  | <p>暗視（ナイトビジョン）の感度を設定します。</p> <p>選択肢:[低]/[中]/[高].</p>                                                                                                    |
| <b>電源周波数</b>       | <p>光源の周波数による撮影への干渉を防ぐために、電力供給の周波数を設定します。</p> <p>選択肢:[50Hz]/[60Hz].</p>                                                                                  |
| <b>自動電源 Off</b>    | <p>一定時間操作をしなかった場合、本機の電源を自動的に Off にします。</p> <p>選択肢:[3 分]/[5 分]/[10 分]/[OFF].</p>                                                                         |
| <b>日付と時間</b>       | <p>本機の日付と時間を設定します。</p>                                                                                                                                  |
| <b>日付スタンプ</b>      | <p>静止画またはビデオに日付のみ、または日付と時間を記録します。</p> <p>選択肢:[Off]/[日付]/[日付と時間].</p>                                                                                    |
| <b>言語</b>          | <p>液晶ディスプレイに表示される言語を設定します。</p> <p>選択肢:[英語]/[中国語（簡体字）]/<br/>[中国語（繁体字）]/[フランス語]/<br/>[オランダ語]/[スペイン語]/[イタリア語]/<br/>[ポルトガル語]/[ドイツ語]/[ロシア語]/[日本語]/[韓国語].</p> |
| <b>メモリーカードの初期化</b> | <p>Micro SD カードを初期化します。カードを初期化すると、保護されたファイルも含めてすべての記録されたファイルが消去されます。重要なファイルは事前にコピーしておいてください。</p> <p>選択肢:[はい]/[いいえ].</p>                                 |
| <b>リセット</b>        | <p>本機の設定を工場出荷時の状態にリセットします。</p> <p>選択肢:[はい]/[いいえ].</p>                                                                                                   |

## ファームウェア

**ファームウェアのバージョン** ファームウェアのバージョンを表示します。

シ

---

## II. 再生モード

1. 本機の電源を On にし、モードボタンを押して再生モードに切り替えます。
2. 上方向/下方向ボタンを押して、静止画またはビデオを表示します。
3. ビデオの再生：
  - ショットボタンを押して、ビデオの再生を開始します。
  - もう一度ショットボタンを押すと、ビデオの再生を一時停止します。
  - メニューボタンを押すと、ビデオの再生を中止します。再生モードでメニューボタンを押すと、ディスプレイに再生モードのメニューが表示されます。上方向/下方向ボタンで保護または削除を選択してから、ショットボタンを押すとサブメニューが表示されます。

### 再生モードのメニュー:

| メニュー | 機能                                   |
|------|--------------------------------------|
| 保護   | 現在表示している静止画/ビデオのファイルの保護を On/Off します。 |

---

選択肢:[1 つのファイル保護 On/1 つのファイル保護 Off]/[すべて保護 On]/[すべて保護 Off].

---

## 削除

現在表示している静止画/ビデオのファイルを削除します。

選択肢:[削除 (一つだけ)]/[削除 (すべて)].

---

# • パソコンへのファイル転送 •

## I. USB ケーブルで本機をパソコンと接続します

1. 本機の電源を On にし、同梱されている USB ケーブルでパソコンと接続します。
2. 本機をパソコンと接続すると、ディスプレイに「MSDC」と表示されます。
3. [マイ コンピュータ]または[Windows エクスプローラ]を開き、「リムーバブル ディスク」をダブルクリックして内容を表示させます。「DCIM」という名前のフォルダに記録された静止画/ビデオのファイルが保存されています。
4. 記録された静止画/ビデオのファイルをパソコンにコピーします。

# • 保管とメンテナンス •

本機のクリーニングには、乾いた、または少し湿った、不織布をご使用してください。

研磨剤入りのクリーナーは使用しないでください。本機は高精度の光学機器ですので、破損を避けるために次のようなことは避けてください。

- 高温または低温の環境での使用。
- 湿気の多い環境での長時間の保管や使用。
- 雨天時や水の中での使用。
- 強い衝撃を受ける環境での輸送や使用。

**長時間使用しない場合は、電池を取り外してください。**

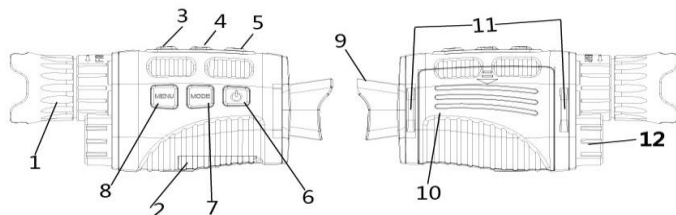
# Manuel d'utilisateur



# Table des matières

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| I. Présentation du produit .....                       | 1  |
| II. Spécification .....                                | 1  |
| III. Insérer ou remplacer les piles .....              | 2  |
| IV. Insérer la carte Micro SD .....                    | 3  |
| <b>Opération de base</b> .....                         | 3  |
| I. Démarrage .....                                     | 3  |
| II. Changement de modes .....                          | 3  |
| III. Prise des photos .....                            | 4  |
| IV. Enregistrement vidéo .....                         | 5  |
| <b>IR - LED (fonction de vision nocturne)</b> .....    | 6  |
| I. Réglage en mode photo et vidéo .....                | 7  |
| II. Lecture .....                                      | 8  |
| <b>Téléchargement des fichiers sur PC</b> .....        | 9  |
| I. Connecter l'appareil à un PC via le câble USB. .... | 9  |
| <b>Entretien et maintenance</b> .....                  | 10 |

# I. Présentation du produit



- |                                                          |                                  |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Objectif avec focalisation manuelle                   | 7. Bouton Mode                   |
| 2. Couvercle de port USB/emplacement pour carte micro SD | 8. Bouton Menu                   |
| 3. Bouton IR haut/Zoom avant /Haut                       | 9. Écran d'affichage             |
| 4. Bouton IR bas/Zoom arrière/Bas                        | 10. Couvercle de batterie        |
| 5. Bouton Tir                                            | 11. Trou de sangle               |
| 6. Bouton Puissance                                      | 12. Bouchon de filtre infrarouge |

## II. Spécification

- Résolution de photo : 1M (1280x960) par interpolation / VGA (640x480)
- Taille de vidéo : 960P (1280x960@30FPS) par interpolation / VGA (640x480@30FPS)
- Aperture : F 1,2 f = 25 mm
- Angle d'objectif : FOV = 10°, le diamètre est de 24 mm
- Écran d'affichage : l'écran intérieur est de 1,5" TFT LCD, l'écran extérieur est de 40x30 mm avec une loupe à grande fenêtre 3X

- Zoom numérique : 4X
- Support de stockage : carte Micro SD, jusqu'à 32 GB
- Distance de vision dans l'obscurité totale : 150-200M
- Distance de vision en lumière faible ou en journée : 3M ~ infini
- LED IR : 3W, projecteur infrarouge puissant de 850 nm, réglage infrarouge à 7 degrés
- Boutons de fonctionnement: 6 boutons
- Port USB : Micro USB 2.0
- Source d'alimentation : 7,5 V, 5xAA
- Température de service : -20°C à +60°C
- Température de stockage: -30°C à +70°C
- Dimension : environ 149\*63\*49 mm
- Poids net : environ 170g

### **III. Insérer ou remplacer les piles**

Retirer le couvercle de batterie sur le côté droit de l'appareil. Faire le glisser doucement vers le bas pour ouvrir le compartiment. Insérer cinq piles AA (1,5 V LR6).

Observer l'indication de polarité correcte. Fermer le compartiment de batterie avec le couvercle de batterie.

## IV. Insérer la carte Micro SD

Veuillez préparer une carte Micro SD (jusqu'à 32 GB) à l'avance. Ouvrir le couvercle d'emplacement de carte. Insérer la carte Micro SD dans la fente (2). Assurer que la direction est correcte. Ne jamais insérer la carte avec force. Formater la carte Micro SD, cela peut améliorer la durée de la vie de batterie et la vitesse de déclencheur. Pour retirer la carte de l'emplacement de carte mémoire de l'appareil, appuyer doucement sur le bord de la carte mémoire, la carte s'éjectera. Retirer ensuite la carte.

## • Opération de base •

### I. Démarrage

Continuer à appuyer sur le bouton Puissance (6) pendant 3 secondes pour allumer l'appareil.

Continuer à appuyer sur le bouton Puissance (6) pendant 3 secondes à nouveau pour éteindre l'appareil.

### II. Changement de modes

La version nuit a 3 modes différents modes : Mode Photo, Mode Vidéo et Mode Lecture. Appuyer sur le bouton Mode (7) pour changer de mode.



Mode Photo

Pour prendre des photos fixes.

---



Mode Vidéo

Pour l'enregistrement vidéo.

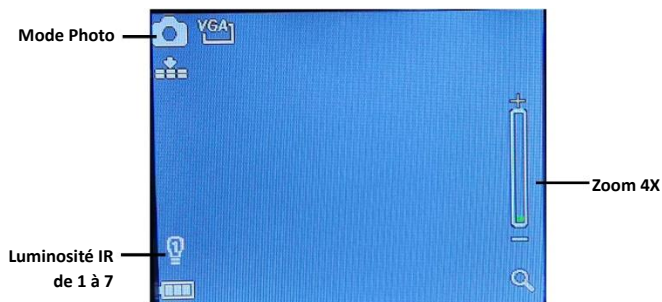


Mode Lecture

Pour lire l'enregistrement.

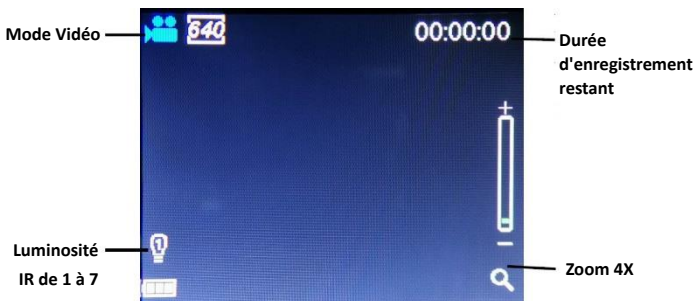
### III. Prise des photos

1. Allumer l'appareil, le mode par défaut est le mode Vidéo, appuyer sur le bouton de mode (7) pour passer en mode Photo.
2. Zoom :  
Continuer à appuyer sur le bouton (3/4) pour effectuer un zoom avant ou arrière.  
La valeur du niveau de magnification apparaît sur l'écran LCD.
3. Prendre une photo fixe.
  - Visualiser votre sujet via l'écran LCD.
  - Appuyer sur le bouton Tir (5) pour prendre une photo.



## **IV. Enregistrement vidéo**

1. Allumer l'appareil, le mode par défaut est le mode Vidéo, Sinon, appuyer sur le bouton mode (7) pour passer en mode Vidéo.
2. Zoom :  
Continuer à appuyer sur le bouton (3/4) pour effectuer un zoom avant ou arrière l'image.  
La valeur du niveau de magnification apparaît sur l'écran LCD.
3. Commencer à enregistrer la vidéo.
  - Visualiser votre sujet via l'écran LCD.
  - Appuyer sur le bouton Tir (5) pour démarrer l'enregistrement.  
La durée d'enregistrement sera affichée sur l'écran LCD.
4. Terminer l'enregistrement.
  - Appuyer à nouveau sur le bouton Tir pour arrêter l'enregistrement.
  - L'appareil arrêtera l'enregistrement automatiquement une fois que la capacité de la carte mémoire sera pleine.



**Nota :** Si vous êtes trop près ou trop loin de la cible, la qualité des photos ou des vidéos ne sera pas optimale. Faites pivoter l'objectif vers la gauche ou la droite pour mettre au point l'objet d'observation. Il n'y a pas de son dans les fichiers vidéo. Parce que la distance d'observation étant éloignée, le son ne peut pas être transmis.

## • IR - LED (fonction de vision nocturne) •

En mode photo/vidéo, si vous devez voir l'environnement sombre, veuillez appuyer brièvement sur le bouton IR HAUT pour activer la LED IR, l'image changera en noir et blanc. La LED IR a sept niveaux, appuyez brièvement sur le bouton IR HAUT pour élever le niveau, appuyez brièvement sur le bouton IR BAS pour baisser le niveau.

**Nota :** Si la tension de batterie n'est pas suffisante, le niveau de la LED IR sera baissé automatiquement. Le niveau IR peut atteindre le niveau 7 lorsque la batterie est pleine.

S'il ne reste qu'une moitié de la puissance, le niveau peut juste atteindre jusqu'au niveau 5. S'il ne reste que 25% de la puissance, le niveau peut juste atteindre jusqu'au niveau 3. Si la puissance de batterie est inférieure à 25%, la LED IR ne peut pas être activée.

## I. Réglage en mode photo et vidéo

Appuyer sur le bouton Menu pour passer en mode photo ou vidéo, vous pouvez modifier les paramètres.

| Menu                          | Fonction                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Résolution de photo</b>    | Définir la résolution de photo.<br>Options : [1M 1280x960] / [VGA 640x480]                                                                                                                         |
| <b>Taille de vidéo</b>        | Définir la résolution de vidéo.<br>Options : [960 1280x960] / [640 640x480].                                                                                                                       |
| <b>Vision nocturne</b>        | Choisir la sensibilité de la vision nocturne.<br>Options : [Bas] / [Moyen] / [Haut].                                                                                                               |
| <b>Fréquence de puissance</b> | Régler la fréquence de la source lumineuse pour qu'elle corresponde à la fréquence de l'alimentation électrique dans la région locale pour éviter les interférences.<br>Options : [50Hz] / [60Hz]. |
| <b>Économie d'énergie</b>     | Régler l'heure d'arrêt de l'appareil pour économiser de l'énergie s'il est inactif.<br>Options : [3min] / [5min] / [10min] / [OFF].                                                                |
| <b>Date &amp; Heure</b>       | Régler la date et l'heure de l'appareil.                                                                                                                                                           |
| <b>Timbre dateur</b>          | Ajouter le timbre dateur sur les fichiers de photo ou de vidéo.<br>Options : [Off] / [Date] / [Date & Heure].                                                                                      |

|                         |                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Langue</b>           | Définir la langue OSD (sur l'écran).<br>Options : [Anglais] / [Chinois simplifié] / [Chinois traditionnel] / [Français] / [Néerlandais] / [Espagnol] / [Italien] / [Portugais] / [Allemand] / [Russe] / [Japonais] / [Coréen]. |
| <b>Formatage</b>        | Formater votre carte TF. Le formatage de la carte TF supprimera tous les fichiers, y compris les fichiers protégés. Veuillez copier les fichiers importants avant de confirmer.<br>Options : [Oui] / [Non].                    |
| <b>Réinitialisation</b> | Restaurer la configuration par défaut d'usine.<br>Options : [Oui] / [Non].                                                                                                                                                     |

## II. Lecture

1. Allumer l'appareil, appuyer sur le bouton Mode pour passer en mode Lecture.
2. Appuyer sur le bouton Haut/Bas pour afficher les fichiers de photos et de vidéos.
3. Lire la vidéo
  - Appuyer sur le bouton Tir pour démarrer la lecture de fichiers de vidéos.
  - Appuyer à nouveau sur le bouton Tir pour faire une pause.
  - Appuyer sur le bouton Menu pour arrêter la lecture de vidéo en cours.

Appuyer sur le bouton Menu pour passer en mode Lecture, l'écran affichera le menu Lecture. Appuyer sur le bouton

Haut/Bas pour verrouiller le scan ou supprimer. Et appuyer sur le bouton Tir pour sélectionner et accéder au sous-menu.

### Liste de menu Lecture :

| Menu               | Fonction                                                                                                                                                                              |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Verrouiller</b> | Verrouiller ou déverrouiller le fichier actuel ou tous les fichiers dans la carte mémoire.<br>Options : [Verrouiller / Déverrouiller un] / [Verrouiller tout] / [Déverrouiller tout]. |
| <b>Supprimer</b>   | Supprimer le fichier actuel ou tous les fichiers dans la carte mémoire.<br>Options : [Un] / [Tout].                                                                                   |

## • Téléchargement des fichiers sur PC •

### I. Connecter l'appareil à un PC via le câble USB.

1. Activer la vision nocturne. Connecter l'appareil à un ordinateur via le câble USB fourni.
2. Lors de la connexion à l'ordinateur, il apparaîtra « MSDC » sur l'écran.
3. Ouvrir [Mon ordinateur] ou [Gestionnaire Windows]. Un « Disque amovible » apparaît dans la liste des drives. Double-cliquer sur l'icône « Disque amovible » pour afficher son contenu. Les fichiers stockés sur l'appareil photo se trouvent dans le dossier nommé "DCIM".
4. Copier les photos ou les fichiers sur votre ordinateur.

## • **Entretien et maintenance** •

Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon non pelucheux sec ou légèrement humide.

Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Cet appareil est un instrument optique à haute précision, afin d'éviter tout dommage, veuillez éviter la pratique suivante :

- Utiliser l'appareil à une température ultra-haute ou ultra-basse.
- Garder ou utiliser l'appareil longtemps dans un environnement humide.
- Utiliser l'appareil sous la pluie ou dans l'eau.
- Transporter ou utiliser l'appareil dans un environnement fortement choquant.

**Retirer les piles de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.**

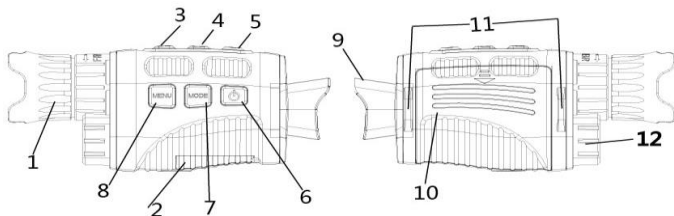
# Benutzerhandbuch



# Inhaltsverzeichnis

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| I. Produktübersicht .....                                     | 1  |
| II. Spezifikationen .....                                     | 1  |
| III. Batterien einlegen oder austauschen .....                | 2  |
| IV. Mikro-SD-Karte einlegen .....                             | 3  |
| <b>Grundlegender Betrieb</b> .....                            | 3  |
| I. Inbetriebnahme .....                                       | 3  |
| II. Wechsel der Modi .....                                    | 4  |
| III. Bilder aufnehmen .....                                   | 4  |
| IV. Videoaufzeichnung .....                                   | 5  |
| <b>IR - LED (Nachtsicht-Funktion)</b> .....                   | 6  |
| I. Einstellungen im Foto- und Videomodus .....                | 7  |
| II. Wiedergabe .....                                          | 8  |
| <b>Dateien auf PC herunterladen</b> .....                     | 9  |
| I. Das Gerät über das USB-Kabel an einen PC anschließen ..... | 9  |
| <b>Pflege und Wartung</b> .....                               | 10 |

## I. Produktübersicht



1.Objektiv mit manuellem Fokus

2.USB-Anschluss/Micro-SD-Kartensteckplatz Abdeckung

3.IR Auf/Zoom ein/Auf-Taste

4.IR Ab/Zoom aus/Ab-Taste

5.Aufnahmetaste

6.Ein-/Aus-Taste

7.Modus-Taste

8.Menü-Taste

9.Bildschirm

10.Batterieabdeckung

11.Riemenloch

12.Infrarot-Filterkappe

## II. Spezifikationen

- Foto-Auflösung: 1M (1.280 x 960) durch Interpolation/VGA (640 x 480)
- Videogröße: 960 P (1.280 x 960@30 FPS) durch Interpolation/VGA (640x480@30FPS)
- Blende: F 1,2 f=25 mm
- Linsenwinkel: FOV=10° , Durchmesser ist 24 mm

- Bildschirmanzeige: Der innere Bildschirm ist ein 1,5-Zoll-TFT-LCD, der äußere Bildschirm ist 40 x 30 mm groß mit einer 3-fach großen Fensterlupe
- Digitaler Zoom: 4 X
- Speichermedien: Mikro-SD-Karte, bis zu 32 GB
- Betrachtungsentfernung bei völliger Dunkelheit: 150-200 m
- Betrachtungsentfernung bei schwachem Licht oder Tageszeit: 3 m ~ unendlich
- IR-LED: 3 W, 850 nm starker Infrarot-Strahler, 7 Stufen Infrarot-Einstellung
- Bedienungstasten: 6 Tasten
- USB-Anschluss: Mikro-USB 2.0
- Stromquelle: 7,5 V, 5 x AA
- Betriebstemperatur: -20°C bis + 60°C
- Lagertemperatur: -30C bis + 70C
- Abmessung: ca.149 x 63 x 49 mm
- Nettogewicht: ca.170 g

### **III. Batterien einlegen oder austauschen**

Entfernen Sie die Batterieabdeckung auf der rechten Seite des Geräts. Schieben Sie sie vorsichtig nach unten, um das Fach zu öffnen. Legen Sie fünf AA-Batterien (1,5 V LR6) ein.

Achten Sie dabei auf die korrekte Polaritätsanzeige. Schließen Sie das Batteriefach mit der Batterieabdeckung.

## **IV. Mikro-SD-Karte einlegen**

Bitte bereiten Sie im Voraus eine Mikro-SD-Karte (bis zu 32 GB) vor. Öffnen Sie die Abdeckung des Kartensteckplatzes. Setzen Sie die Mikro-SD-Karte in den Steckplatz ein (2). Vergewissern Sie sich, dass die Richtung richtig ist. Stecken Sie die Karte niemals gewaltsam ein. Formatieren Sie die Mikro-SD-Karte, dies kann die Batterielebensdauer und die Verschlusszeit verbessern. Um die Karte aus dem Steckplatz des Geräts zu entfernen, drücken Sie die Kante der Speicherkarte vorsichtig hinein, die Karte springt heraus. Entfernen Sie dann die Karte.

## **• Grundlegender Betrieb •**

### **I. Inbetriebnahme**

Halten Sie die Ein-/Aus-Taste (6) 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten.

Halten Sie die Ein-/Aus-Taste (6) erneut 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

## II. Wechsel der Modi

Die Nachtversion verfügt über 3 verschiedene Modi: Fotomodus, Videomodus und Wiedergabemodus. Drücken Sie die Modustaste (7), um die Modi zu wechseln.

|                                                                                  |                      |                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------------------|
|  | Fotomodus            | Für die Aufnahme von Standfotos.         |
|  | Videomodus           | Für Videoaufzeichnungen.                 |
|  | Wiedergabe-<br>modus | Für die Wiedergabe der<br>Aufzeichnungen |

## III. Bilder aufnehmen

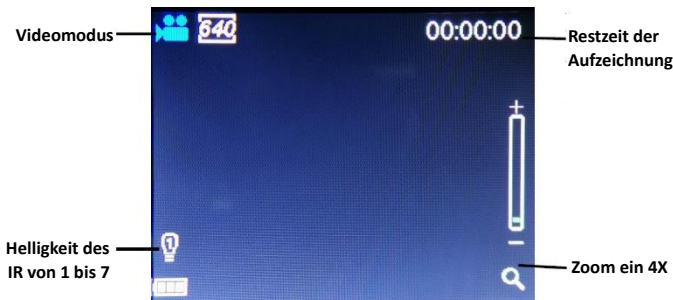
1. Schalten Sie das Gerät ein, die Standardeinstellung ist der Videomodus, drücken Sie die Modustaste (7), um in den Fotomodus zu wechseln.
2. Zooming:  
Halten Sie die Taste oder (3 / 4) gedrückt, um die Ansicht zu vergrößern oder zu verkleinern. Die Stufe der Vergrößerungs erscheint auf dem LCD-Bildschirm.
3. Machen Sie ein Standbild.
  - Sehen Sie das Motiv auf dem LCD Bildschirm.
  - Drücken Sie die Auslösetaste (5), um ein Foto aufzunehmen.



## IV. Videoaufzeichnung

1. Schalten Sie das Gerät ein, die Standardeinstellung ist der Videomodus. Wenn nicht, drücken Sie die Modustaste (7), um in den Videomodus zu wechseln.
2. Zooming:  
Halten Sie die oder -Taste (3 / 4) gedrückt, um das Bild zu vergrößern oder zu verkleinern.  
Der Wert der Zooming-Stufe erscheint auf dem LCD-Bildschirm.
3. Beginnen Sie mit der Videoaufzeichnung.
  - Betrachten Sie Ihr Motiv auf dem LCD-Bildschirm.
  - Drücken Sie die Aufzeichnungstaste (5), um mit der Aufzeichnung zu beginnen. Die Aufzeichnungsdauer wird auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.
4. Beenden Sie die Aufzeichnung.

- Drücken Sie die Aufzeichnungstaste erneut, um die Aufzeichnung zu beenden.
- Das Gerät stoppt die Aufzeichnung automatisch, wenn die Kapazität der Speicherkarte voll ist.



**Hinweis:** Wenn Sie zu nahe oder zu weit vom Ziel entfernt sind, wird die Qualität der Fotos oder Videos nicht optimal sein. Drehen Sie das Objektiv nach links oder rechts, um das Motiv zu fokussieren. Die Videodateien enthalten keinen Ton. Da der Erfassungsabstand zu groß ist, kann der Ton nicht übertragen werden.

## • IR - LED (Nachtsicht-Funktion) •

Wenn Sie im Foto-/Videomodus die dunkle Umgebung betrachten müssen, drücken Sie bitte kurz die IR AUF-Taste, um die IR-LED zu aktivieren, das Bild wechselt dann auf Schwarz-Weiß. Die IR-LED hat

sieben Stufen, drücken Sie die IR-AUF-Taste kurz, um die Stufe zu erhöhen, drücken Sie die IR-AB-Taste kurz, um die Stufe zu senken.

**Hinweis:** Wenn die Batteriespannung nicht ausreicht, wird die Stufe der IR-LED automatisch gesenkt. Die IR-LED kann bis zu 7 Stufen haben, wenn die Batterie voll ist.

Bei halber Spannung, gehen die Stufen bis 5. Wenn nur noch 25 % Leistung vorhanden sind, kann die Stufe gerade noch 3 betragen. Wenn die Batterieleistung unter 25 % liegt, kann die IR-LED nicht aktiviert werden.

## I. Einstellungen im Foto- und Videomodus

Drücken Sie die Menütaste im Foto- oder Videomodus, um die Einstellungen zu ändern.

| Menü                              | Funktion                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Foto-Auflösung</b>             | Legen Sie die Fotoauflösung fest. Optionen: [1M 1280 x 960]/[VGA 640 x 480]                                                                                                         |
| <b>Video-Größe</b>                | Legen Sie die Videoauflösung fest. Optionen: [960 1280 x 960]/[640 640 x 480].                                                                                                      |
| <b>Nachtsicht-Empfindlichkeit</b> | Wählen Sie die Nachtsichtempfindlichkeit. Optionen: [Niedrig]/[Mittel]/[Hoch].                                                                                                      |
| <b>Leistung-Frequenz</b>          | Stellen Sie die Frequenz der Lichtquelle so ein, d sie der Frequenz der Stromversorgung in der lokalen Region entspricht, um Interferenzen zu vermeiden. Optionen: [50 Hz]/[60 Hz]. |
| <b>Energiesparen</b>              | Stellen Sie die Zeit zum Abschalten des Geräts ein, um Strom zu sparen, wenn sich das Gerät im Leerlauf befindet. Optionen: [3 Min]/[5 Min]/[10 Min]/[AUS].                         |

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Datum und Uhrzeit</b> | Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit des Geräts ein.                                                                                                                                                                                          |
| <b>Datum-stempel</b>     | Fügen Sie den Datumsstempel auf den Foto- oder Videodateien hinzu. Optionen: [Aus]/[Datum]/[Datum & Uhrzeit].                                                                                                                                  |
| <b>Sprache</b>           | OSD-Sprache (auf dem Bildschirm) einstellen. Optionen: [Englisch]/[Vereinfachtes Chinesisch]/[Traditionelles Chinesisch]/[Französisch]/[Niederländisch]/[Spanisch]/[Italienisch]/[Portugiesisch]/[Deutsch]/[Russisch]/[Japanisch]/[Koreanisch] |
| <b>Format</b>            | Formatieren Sie Ihre TF-Karte. Beim Formatieren der TF-Karte werden alle Dateien einschließlich der geschützten Dateien gelöscht. Bitte kopieren Sie die wichtigen Dateien, bevor Sie bestätigen. Optionen:[Ja]/[Nein].                        |
| <b>Alle zurücksetzen</b> | Stellen Sie das Einrichten auf die Werkseinstellungen zurück. Optionen:[Ja]/[Nein].                                                                                                                                                            |

## II. Wiedergabe

1. Schalten Sie das Gerät ein, drücken Sie die Modustaste, um in den Wiedergabemodus zu wechseln.
2. Drücken Sie die Taste Auf/Ab, um Fotos und Videodateien anzuzeigen.
3. Wiedergabe des Videos
  - Drücken Sie die Aufnahmetaste, um die Wiedergabe der Videodateien zu starten.
  - Drücken Sie die Aufnahmetaste erneut, um eine Pause einzulegen.

- Drücken Sie die Menütaste, um die Wiedergabe des aktuellen Videos zu stoppen. Drücken Sie die Menütaste im Wiedergabemodus, der Bildschirm zeigt das Wiedergabemenü an, und drücken Sie die Auf-/Ab-Taste, um Scannen oder Löschen zu verriegeln. Drücken Sie die Aufnahmetaste, um eine auszuwählen und in das Untermenü zu gelangen.

### **Wiedergabe-Menüliste:**

| <b>Menü</b>         | <b>Funktion</b>                                                                                                                                                         |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Verriegelung</b> | Verriegeln oder Entriegeln der aktuellen Datei oder aller Dateien auf der Speicherkarte.<br>Optionen:[Alle verriegeln/entriegeln]/[Alle verriegeln]/ [Alle entriegeln]. |
| <b>Löschen</b>      | Löschen Sie die aktuelle eine Datei oder alle Dateien auf der Speicherkarte. Optionen:[Eine]/[Alle].                                                                    |

## **• Dateien auf PC herunterladen •**

### **I. Das Gerät über das USB-Kabel an einen PC anschließen**

1. Schalten Sie die Nachtsicht ein. Schließen Sie es über das mitgelieferte USB-Kabel an einen Computer an.
2. Wenn Sie es an den Computer anschließen, erscheint „MSDC“ auf dem Bildschirm.
3. Öffnen Sie [Arbeitsplatz] oder [Windows Explorer]. Ein „Wechseldatenträger“ erscheint in der Laufwerkliste.

Doppelklicken Sie auf das Symbol „Wechseldatenträger“, um seinen Inhalt anzuzeigen. Die auf der Kamera gespeicherten Dateien befinden sich im Ordner mit dem Namen „DCIM“.

4. Kopieren Sie die Fotos oder Dateien auf Ihren Computer.

## • **Pflege und Wartung** •

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht feuchten, fusselfreien Tuch.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuermittel.

Dieses Gerät ist ein hochpräzises optisches Instrument. Um Schäden zu vermeiden, vermeiden Sie daher bitte die nachfolgende Praxis:

- Verwendung des Geräts bei ultrahoher oder ultra-niedriger Temperatur.
- Aufbewahrung oder lange Verwendung in feuchter Umgebung.
- Verwendung bei Regen oder im Wasser.
- Lieferung oder Verwendung in stark schockierender Umgebung.

**Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn es für längere Zeit nicht benutzt wird.**

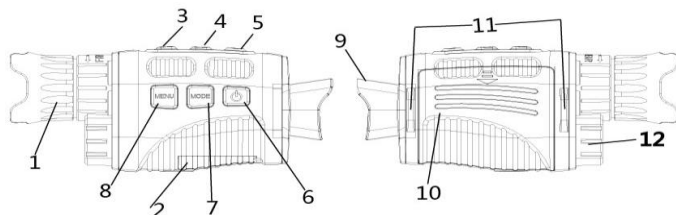
# Manuale dell'Utente



# Elenco dei contenuti

|                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| I. Identificazione delle parti del Prodotto .....                             | 1         |
| II. Specificazioni .....                                                      | 1         |
| III. Inserire o sostituire le batterie .....                                  | 2         |
| IV. Inserire la scheda Micro SD .....                                         | 3         |
| <b>Operazione di base .....</b>                                               | <b>3</b>  |
| I. Accensione .....                                                           | 3         |
| II. Modificare le modalità .....                                              | 4         |
| III. Scattare foto .....                                                      | 4         |
| IV. Registrare Video .....                                                    | 5         |
| <b>IR - LED (Funzione visione notturna) .....</b>                             | <b>6</b>  |
| I. Impostazioni in modalità Foto e Video .....                                | 7         |
| II. Riproduzione .....                                                        | 8         |
| <b>Scaricare i file sul computer personale .....</b>                          | <b>9</b>  |
| I. Collegare il dispositivo a un computer personale tramite il cavo USB ..... | 9         |
| <b>Cura e Manutenzione .....</b>                                              | <b>10</b> |

## I. Identificazione delle parti del Prodotto



- |                                                     |                                 |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Obiettivi con messa a fuoco manuale              | 7. Pulsante Modalità            |
| 2. Porta USB / Coperchio Slot per scheda Micro SD   | 8. Pulsante Menù                |
| 3. Pulsante IR UP / Ingrandimento avanti / UP       | 9. Schermo di visualizzazione   |
| 4. Pulsante IR DOWN / Ingrandimento indietro / DOWN | 10. Coperchio del vano batteria |
| 5. Pulsante Scatto                                  | 11. Gancio per cinturino        |
| 6. Pulsante Accensione                              | 12. Filtro a infrarossi         |

## II. Specificazioni

- Risoluzione Foto: 1 M (1280x960) per interpolazione / VGA (640x480)
- Dimensioni Video: 960P (1280x960 @ 30FPS) per interpolazione / VGA (640x480 @ 30FPS)
- Apertura: F 1,2 f = 25 mm
- Angolo dell'obiettivo: FOV = 10 °, diametro: 24 mm

- Schermo: lo schermo interno è LCD TFT da 1,5", lo schermo esterno è di 40x30mm con lente d'ingrandimento 3X da grande finestra
- Ingrandimento digitale: 4X
- Supporto di memorizzazione: scheda Micro SD, fino a 32 GB
- Distanza di visualizzazione in tutto buio: 150-200 m
- Distanza di visualizzazione in condizioni di luce debole o diurna: dai 3m all'infinito
- LED IR: 3W, faretto a infrarossi forti da 850 nm, regolazione a infrarossi a 7 livelli
- Pulsanti operativi: 6 pulsanti
- Porta USB: Micro USB 2.0
- Fonte di alimentazione: 7,5 V, 5xAA
- Temperatura operativa: da -20 °C a + 60°C
- Temperatura di stoccaggio: da -30 °C a + 70°C
- Dimensioni: circa 149 \* 63 \* 49mm
- Peso netto: circa 170 g

### **III. Inserire o sostituire le batterie**

Rimuovere il coperchio del vano batterie sul lato destro del dispositivo.

Far scorrere con attenzione verso il basso per aprire il vano. Inserire cinque batterie da AA (1,5 V LR6).

Rispettare la corretta indicazione di polarità. Chiudere il vano delle batterie con il coperchio.

#### **IV. Inserire la scheda Micro SD**

Preparare in anticipo una scheda Micro SD (fino a 32 GB).

Aprire il coperchio dello slot della scheda. Inserire la scheda Micro SD nello slot (2). Assicurarsi che la direzione sia corretta. Non inserire mai forzatamente la scheda. Formattare la scheda Micro SD e così può allungare la durata della batteria e la velocità dell'otturatore. Per rimuovere la scheda dallo slot del dispositivo, premere il bordo della scheda di memoria leggermente, e la scheda verrà espulsa, e poi rimuovere la scheda.

### **• Operazione di base •**

#### **I. Accensione**

Tenere premuto il pulsante di accensione (6) per 3 secondi per accendere il dispositivo.

Tenere premuto di nuovo il pulsante di accensione (6) per 3 secondi per spegnere il dispositivo.

## II. Modificare le modalità

La versione notturna ha 3 diverse modalità: modalità Foto, modalità Video e modalità Riproduzione. Premere il pulsante modalità (7) per cambiare modalità.

|                                                                                  |                       |                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|
|  | Modalità Foto         | Per scattare foto.            |
|  | Modalità Video        | Per registrare video.         |
|  | Modalità Riproduzione | Per riprodurre il registrato. |

## III. Scattare foto

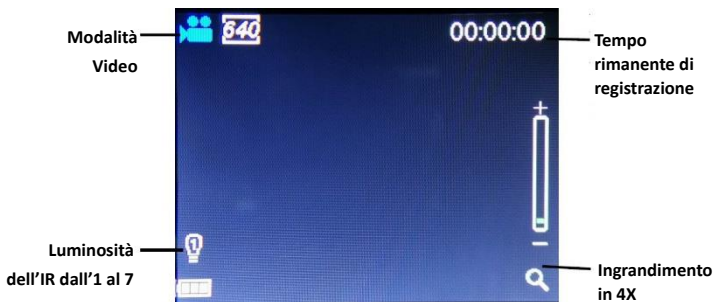
1. Accendere il dispositivo, l'impostazione predefinita è in modalità Video, premere il pulsante modalità (7) per passare alla modalità Foto.
2. Ingrandimento:  
Tenere premuto il pulsante (3/4) per aumentare o ridurre l'ingrandimento.  
Il valore del livello di ingrandimento si visualizza sullo schermo LCD.
3. Scattare una foto statica.
  - Visualizzare il tuo oggetto attraverso lo schermo LCD.
  - Premere il pulsante di scatto (5) per scattare una foto.



## IV. Registrare Video

1. Accendere il dispositivo, e l'impostazione predefinita è in Modalità Video. Se non, premere il pulsante Modlità (7) per passare alla Modalità Video.
2. Ingrandimento:  
Tenere premuto il pulsante (3/4) per aumentare o ridurre l'ingrandimento dell'immagine.  
Il valore del livello di ingrandimento si visualizza sullo schermo LCD.
3. Avviare la registrazione video
  - Visualizzare il tuo soggetto attraverso lo schermo LCD.
  - Premere il pulsante scatto (5) per avviare la registrazione. La durata di registrazione verrà visualizzata sullo schermo LCD.
4. Completare la registrazione

- Premere di nuovo il pulsante scatto per terminare la registrazione.
- il dispositivo terminerà la registrazione automaticamente subito dopo la capacità della scheda di memoria è piena.



**Nota:** se sei troppo vicino o troppo lontano dall'oggetto, la qualità delle foto o dei video non sarà ottimale. Ruotare l'obiettivo a sinistra o a destra per focalizzare l'oggetto sotto l'osservazione. Non c'è audio nei file video. Visto che la distanza di osservazione è lontana, il suono non può essere trasmesso.

## • IR - LED (Funzione visione notturna) •

In modalità foto/video, se devi visualizzare in un ambiente oscura, premere brevemente il pulsante **IR UP** per attivare il LED IR, l'immagine cambierà in bianco e nero. Il LED IR possiede sette livelli,

premere brevemente il pulsante **IR UP** per aumentare il livello,  
premere brevemente il pulsante **IR DOWN** per abbassare il livello.

**Nota:** se la tensione della batteria è insufficiente, il livello del LED IR scenderà automaticamente. Il livello IR può arrivare a 7 livelli quando la batteria è carica piena.

Se la percentuale batteria rimanente arriva al 50%, il livello può arrivare solo fino a 5. Se arriva al 25%, il livello può arrivare fino a 3. Se la batteria rimanente è inferiore al 25%, il LED IR non può essere attivato.

## I. Impostazioni in modalità Foto e Video

Premere il pulsante Menù in modalità Foto o Video per cambiare le impostazioni.

| Menù                                | Funzione                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Risoluzione Foto</b>             | Impostare la risoluzione della foto.<br>Opzioni: [1M 1280x960] / [VGA 640x480]                                                                                                      |
| <b>Dimensione Video</b>             | Impostare la risoluzione del video.<br>Options:[960 1280x960]/[640 640x480].                                                                                                        |
| <b>Sensibilità Visione Notturna</b> | Scegliere la sensibilità per la visione notturna.<br>Opzioni: [Basso] / [Medio] / [Alto].                                                                                           |
| <b>Frequenza Potenza</b>            | Impostare la frequenza della sorgente luminosa per abbinare alla frequenza dell'alimentazione elettrica nella regione locale per evitare interferenze.<br>Opzioni: [50Hz] / [60Hz]. |
| <b>Risparmio Energetico</b>         | Impostare l'ora di spegnimento del dispositivo per risparmio energetico se il dispositivo è inattivo.<br>Opzioni: [3min] / [5min] / [10min] / [OFF].                                |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Data &amp; Ora</b> | Impostare la data e l'ora del dispositivo.                                                                                                                                                                                          |
| <b>Stampa di Data</b> | Aggiungere la stampa della data sulla foto o sul video<br>Options: [Off] / [Data] / [Data e Ora].                                                                                                                                   |
| <b>Lingua</b>         | Impostare la lingua OSD (sullo schermo).<br>Opzioni: [Inglese] / [Cinese semplificato] / [Cinese tradizionale] / [Francese] / [Olandese] / [Spagnolo] / [Italiano] / [Portoghese] / [Tedesco] / [Russo] / [Giapponese] / [Coreano]. |
| <b>Formattare</b>     | Formattare la scheda di memoria. La formattazione della scheda di memoria cancellerà tutti i file compresi i file protetti. Copiare i file importanti prima di confermarla.<br>Opzioni: [YES] / [No].                               |
| <b>Versione FW</b>    | L'utente può vedere le informazioni riguardante la Versione firmware.                                                                                                                                                               |

## II. Riproduzione

1. Accendere il dispositivo, e premere il pulsante Modalità per passare alla modalità **Riproduzione**.
2. Premere il pulsante **Up/Down** per visualizzare i file di foto e video.
3. Riprodurre il video
  - Premere il pulsante **Scatto** per avviare la riproduzione di un file video.
  - Premere di nuovo il pulsante **Scatto** per fare una pausa.
  - Premere il pulsante **Menù** per fermare la riproduzione del video.

- Premere il pulsante **Menù** in modalità **Riproduzione**, lo schermo visualizzerà il Menù di riproduzione. Premere il pulsante **Up/Down** per bloccare il file o cancellarlo. E premere il pulsante **Scatto** per selezionarne uno da inserire il sottomenù.

### Lista del menù di riproduzione:

| Menù              | Funzione                                                                                                                                   |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Blocco</b>     | Bloccare o sbloccare un file attuale o tutti i file nella scheda di memoria.<br>[Blocca / Sblocca one] / [Blocca tutto] / [Sblocca Tutti]. |
| <b>Cancellare</b> | Cancellare un file attuale o tutti i file nella scheda di memoria.<br>[Uno]/[Tutti].                                                       |

## • Scaricare i file sul computer personale •

### I. Collegare il dispositivo a un computer personale tramite il cavo USB

1. Attivare la visione notturna. Collegarlo a un computer tramite il cavo USB in dotazione.
2. Quando è collegato al computer, si visualizza “MSDC” sullo schermo.
3. Aprire [mio computer] o [Windows Explorer]. Un “Disco rimovibile” appare sulla lista Drive. Cliccare due volte l’icona “Disco rimovibile” per visualizzarne il contenuto. I file

memorizzati sulla fotocamera si trovano nella cartella denominata “DCIM”.

4. Copiare le foto o i file sul tuo computer.

## • Cura e Manutenzione •

Pulire il dispositivo solo con un panno asciutto o leggermente umido, o con una stoffa senza lanugine.

Non utilizzare detergenti abrasivi per pulire il dispositivo.

Il presente dispositivo è uno strumento ottico di alta precisione, quindi per evitare danni, si prega di evitare le operazioni quanto segue:

- Utilizzare il dispositivo a una temperatura ultra-alta o ultra-bassa.
- Conservarlo o utilizzarlo a lungo in un ambiente umido.
- Utilizzarlo in caso di pioggia o in acqua.
- Fornirlo o utilizzarlo in un ambiente fortemente scioccante.

**Rimuovere le batterie dal dispositivo se non è utilizzato per lungo tempo.**

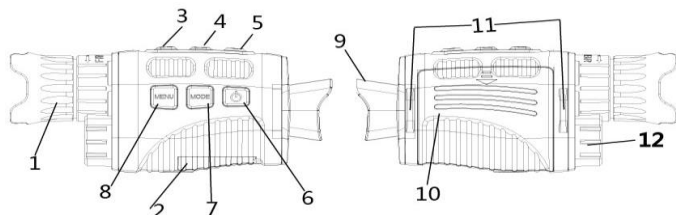
# Manual de usuario



# Tabla de contenido

|                                                                                    |   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---|
| I. Descripción del producto .....                                                  | 1 |
| II. Especificación .....                                                           | 1 |
| III. Insertar o reemplazar las baterías .....                                      | 2 |
| IV. Insertar tarjeta de memoria .....                                              | 2 |
| <b>Operación básica</b> .....                                                      | 3 |
| I. Empezando .....                                                                 | 3 |
| II. Cambiando los modos .....                                                      | 3 |
| III. Tomando fotos .....                                                           | 4 |
| IV. Grabación de video .....                                                       | 4 |
| <b>RI - LED (función de visión nocturna)</b> .....                                 | 6 |
| I. Configuraciones en modo foto y video .....                                      | 6 |
| II. Reproducción .....                                                             | 7 |
| <b>Descargar archivos a la computadora personal</b> .....                          | 8 |
| I. Conectar el dispositivo a una computadora personal a través del cable USB ..... | 8 |
| <b>Cuidado y mantenimiento</b> .....                                               | 9 |

# I. Descripción del producto



- |                                                          |                                |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Lente con enfoque manual                              | 7. Botón de modo               |
| 2. Puerto USB / Cubierta de Ranura para tarjeta Micro SD | 8. Botón de menú               |
| 3. Botón RI Arriba / Acercar/ Botón de Arriba            | 9. Pantalla de visualización   |
| 4. Botón RI Abajo / Alejar/Botón de Abajo                | 10. Cubierta de la batería     |
| 5. Botón de disparo                                      | 11. Agujero de la correa       |
| 6. Botón de encendido                                    | 12. Tapa del filtro infrarrojo |

## II. Especificación

- Resolución de la foto: 1M (1280x960) por interpolación / VGA (640x480)
- Tamaño de video: 960P (1280x960 @ 30FPS) por interpolación / VGA (640x480 @ 30FPS)
- Apertura: F 1.2  $f = 25$  mm
- Ángulo de la lente: FOV = 10 °, el diámetro es de 24 mm
- Pantalla de visualización: la pantalla interna es LCD TFT de 1.5 ", la pantalla externa es 40x30mm con lupa de ventana grande 3X
- Zoom digital: 4X

- Medios de almacenamiento: tarjeta Micro SD, hasta 32 GB
- Distancia de visualización en toda la oscuridad: 150-200M
- Distancia de visualización en luz débil o durante el día: 3M ~ infinito
- LED IR: 3W, foco infrarrojo fuerte de 850 nm, ajuste infrarrojo de 7 grados
- Botones de operación: 6 botones
- Puerto USB: Micro USB 2.0
- Fuente de energía: 7.5V, 5xAA
- Temperatura de funcionamiento: -20 °C a + 60°C
- Temperatura de almacenamiento: -30 °C a + 70°C
- Dimensión: aprox. 149 \* 63 \* 49 mm
- Peso neto: aproximadamente 170 g

### **III. Insertar o reemplazar las baterías**

Retire la tapa de la batería en el lado derecho del dispositivo.  
Deslícelo suavemente hacia abajo para abrir el compartimento.  
Inserte cinco pilas AA (1.5V LR6).

Observando la indicación correcta de polaridad. Cierre el compartimento de la batería con la tapa de la batería.

### **IV. Insertar tarjeta de memoria**

Prepare una tarjeta Micro SD (hasta 32 GB) de antemano.

Abra la tapa de la ranura para tarjetas. Inserte la tarjeta Micro SD en la ranura (2). Asegúrese de que la dirección sea correcta. Nunca

inserte la tarjeta por la fuerza. Formatee la tarjeta Micro SD, esto puede mejorar la duración de la batería y la velocidad de obturación. Para extraer la tarjeta de la ranura para tarjetas de memoria del dispositivo, presione suavemente el borde de la tarjeta de memoria, la tarjeta saldrá. Luego retire la tarjeta.

## • Operación básica •

### I. Empezando

Mantenga presionado el botón de encendido (6) durante 3 segundos para encender el dispositivo.

Mantenga presionado el botón de encendido (6) durante 3 segundos nuevamente para apagar el dispositivo.

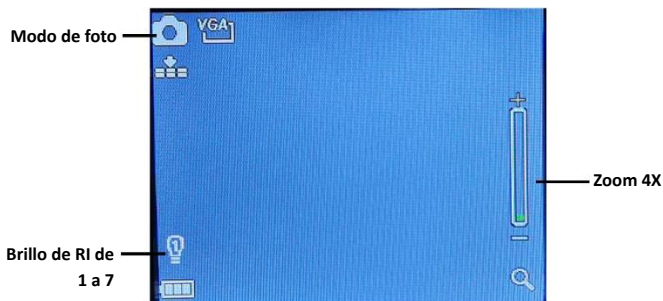
### II. Cambiando los modos

La versión nocturna tiene 3 modos diferentes: modo de foto, modo de video y modo de reproducción. Presione el botón de modo (7) para cambiar los modos.

|                                                                                  |                      |                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------|
|  | Modo de foto         | Para tomar fotos fijas.     |
|  | Modo de video        | Para grabar video.          |
|  | Modo de reproducción | Para reproducir el grabado. |

### III. Tomando fotos

1. Encienda el dispositivo, el modo predeterminado es el modo de video, presione el botón de modo (7) para cambiar al modo de foto.
2. Zooming  
Mantenga presionado el botón o (3/4) para acercar o alejar.  
El valor del nivel de aumento aparece en la pantalla LCD.
3. Tomar una foto fija.
  - Ver su objeto a través de la pantalla LCD.
  - Presione el botón de disparo (5) para tomar una foto.



### IV. Grabación de video

1. Encienda el dispositivo, el modo predeterminado es el modo Video. De lo contrario, presione el botón de modo (7) para cambiar al modo de video.
2. Zooming:

Mantenga presionado el botón o (3/4) para acercar o alejar la imagen.

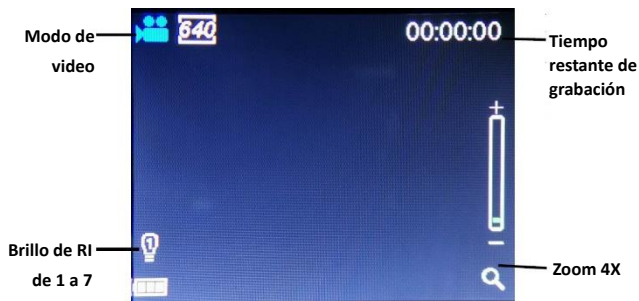
El valor del nivel de aumento aparece en la pantalla LCD.

3. Comience a grabar video.

- Ver su sujeteo a través de la pantalla LCD.
- Presione el botón de disparo (5) para comenzar a grabar. La duración del registro se mostrará en la pantalla LCD.

4. Finalizar la grabación.

- Presione el botón de disparo nuevamente para detener la grabación.
- El dispositivo dejará de grabar automáticamente una vez que la capacidad de la tarjeta de memoria esté llena.



**Nota:** Si está demasiado cerca o demasiado lejos del objeto, la calidad de las fotos o videos no será óptima. Gire la lente hacia la izquierda o hacia la derecha para enfocar el objeto de observación.

No hay sonido en los archivos de video. Debido a que la distancia de observación es lejana, el sonido no se puede transmitir.

## • RI - LED (función de visión nocturna) •

En modo foto / video, si tiene que ver el entorno oscuro, presione brevemente el botón RI ARRIBA para activar el LED RI, la imagen cambiará a blanco y negro. El LED RI tiene siete niveles, presione brevemente el botón RI ARRIBA para subir el nivel, presione brevemente el botón RI ABAJO para bajar el nivel.

**Nota:** Si el voltaje de la batería no es suficiente, el nivel del LED RI disminuirá automáticamente. El nivel de RI puede alcanzar hasta 7 niveles cuando la batería está llena.

Si solo queda la mitad de la potencia, el nivel solo puede subir a 5. Si solo deja el 25% de potencia, el nivel solo puede subir a 3. Si la carga de la batería es inferior al 25%, el LED RI no se puede activar.

## I. Configuraciones en modo foto y video

Presione el botón Menú en modo foto o video, puede cambiar la configuración.

| Menú                         | Función                                                                         |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Resolución de la foto</b> | Establece la resolución de la foto.<br>Opciones: [1M 1280x960] / [VGA 640x480]  |
| <b>Tamaño de vídeo</b>       | Establece la resolución del video.<br>Opciones: [960 1280x960] / [640 640x480]. |

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sensibilidad a la visión nocturna</b> | <p>Elija la sensibilidad de la visión nocturna.</p> <p>Opciones: [Bajo] / [Medio] / [Alto].</p>                                                                                                                                    |
| <b>Frecuencia de energía</b>             | <p>Configure la frecuencia de la fuente de luz para que coincida con la frecuencia del suministro de electricidad en la región local para evitar interferencias.</p> <p>Opciones: [50Hz] / [60Hz].</p>                             |
| <b>Ahorro de energía</b>                 | <p>Establezca el tiempo para apagar el dispositivo para ahorrar energía si el dispositivo está inactivo.</p> <p>Opciones: [3min] / [5min] / [10min] / [APAGADO].</p>                                                               |
| <b>Fecha y hora</b>                      | <p>Establezca la fecha y hora del dispositivo.</p>                                                                                                                                                                                 |
| <b>Sello de la fecha</b>                 | <p>Agregue el sello de fecha en los archivos de foto o video.</p> <p>Opciones: [Desactivado] / [Fecha] / [Fecha y hora].</p>                                                                                                       |
| <b>Idioma</b>                            | <p>Establecer el idioma OSD (en pantalla).</p> <p>Opciones: [Inglés] / [Chino simplificado] / [Chino tradicional] / [Francés] / [Holandés] / [Español] / [Italiano] / [Portugués] / [Alemán] / [Ruso] / [Japonés] / [Coreano].</p> |
| <b>Formato</b>                           | <p>Formatee su tarjeta TF. Formatear tarjeta TF eliminará todos los archivos, incluidos los archivos protegidos. Copie los archivos importantes antes de confirmar. Opciones: [Sí] / [No].</p>                                     |
| <b>Resetear todo</b>                     | <p>Restaurar la configuración predeterminada de fábrica.</p> <p>Opciones: [Sí] / [No].</p>                                                                                                                                         |

## II. Reproducción

1. Encienda el dispositivo, presione el botón Modo para cambiar al modo de reproducción.
2. Presione el botón Arriba / Abajo para ver fotos y archivos de video.
3. Reproduzca el video

- Presione el botón de Disparo para comenzar a reproducir los archivos de video.
- Presione el botón Disparo nuevamente para hacer una pausa.
- Presione el botón Menú para detener la reproducción del video actual.

Presione el botón Menú en modo de reproducción, la pantalla mostrará el menú de reproducción. Presione el botón Arriba / Abajo para escanear, bloquear o eliminar. Y presione el botón Disparo para seleccionar uno para ingresar al submenú.

### **Lista del menú de reproducción:**

| <b>Menú</b>     | <b>Función</b>                                                                                                                                                          |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bloquear</b> | Bloquee o desbloquee el archivo actual o todos los archivos en la tarjeta de memoria.<br>Opciones: [Bloquear / Desbloquear uno] / [Bloquear todo] / [Desbloquear todo]. |
| <b>Eliminar</b> | Elimine el archivo actual o elimine todos los archivos de la tarjeta de memoria. Opciones: [Uno] / [Todos].                                                             |

## **• Descargar archivos a la computadora personal •**

### **I. Conectar el dispositivo a una computadora personal a través del cable USB**

1. Encienda la visión nocturna. Conéctelo a una computadora a través del cable USB suministrado.

2. Al conectarse a la computadora, aparecerá "MSDC" en la pantalla.
3. Abra [Mi computadora personal ] o [Explorador de Windows]. Aparece un "Disco extraíble" en lista de manejo. Haga doble clic en el icono "Disco extraíble" para ver su contenido. Los archivos almacenados en la cámara se encuentran en la carpeta llamada "DCIM".
4. Copie las fotos o archivos a su computadora.

## • Cuidado y mantenimiento •

Limpie el dispositivo solo con un paño seco o ligeramente húmedo y sin pelusas.

No utilice limpiadores abrasivos para limpiar el dispositivo.

Este dispositivo es un instrumento óptico de alta precisión, por lo tanto, para evitar daños, evite la siguiente práctica:

- Utilice el dispositivo a temperaturas ultra altas o muy bajas.
- Guárdelo o úselo en un ambiente húmedo por mucho tiempo.
- Úselo en lluvias o en agua.
- Entregue o úselo en un entorno muy impactante.

**Retire las baterías del dispositivo si no se usa durante largo tiempo.**